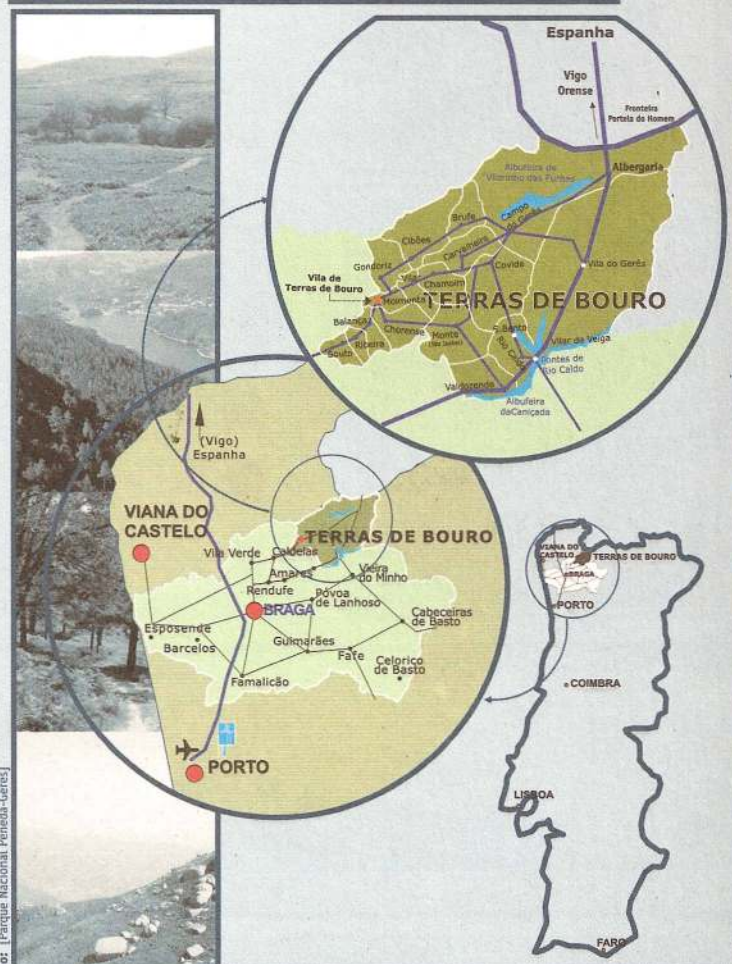


“Viam a luz nas palhas de um Curral,
Criavam-se na serra a guardar gado.
À rabiça do arado,
A perseguir a sombra nas lavradas,
Aprendiam a ler
O alfabeto do suor honrado (...)”

Requiem - Miguel Torga, 18 de Julho de 1976
Diário XII



INFORMAR DE CONTEÚDOS

PR
3

Património Histórico e Paisagístico
Historic and Landscape Heritage

Contactos:

■ Câmara Municipal - Protecção Civil	917 258 550
TownHall - Civil Protection	253 350 010
■ Bombeiros Voluntários	253 350 110
Fire Brigade	
■ Ext. do Centro de Saúde de Rio Caldo	253 390 130
Medical Centre	
■ GNR	253 391 137
National Guard (GNR)	
■ Posto de Turismo do Gerês	253 391 133
Tourism Office	
■ Cruz Vermelha Portuguesa - Rio Caldo	253 391 333
Portuguese Red Cross	
■ Parque Nacional Peneda Gerês	253 390 110
National Park of Peneda Gerês	

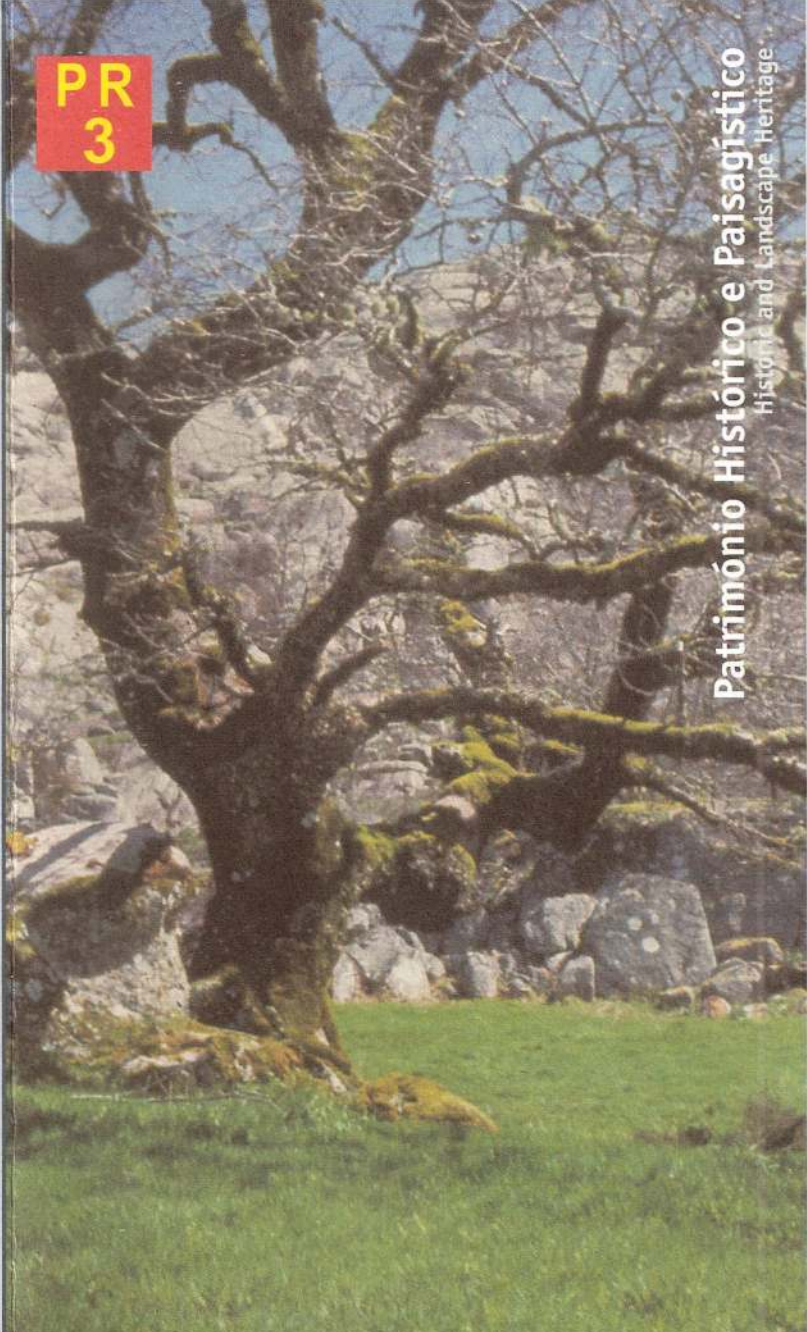


Câmara Municipal de Terras de Bouro

TRILHOS PEDESTRES “NA SENDA DE MIGUEL TORGA” Pedestrian Nature Trails “Na Senda de Miguel Torga”

Edição Bilingue - Português/Inglês

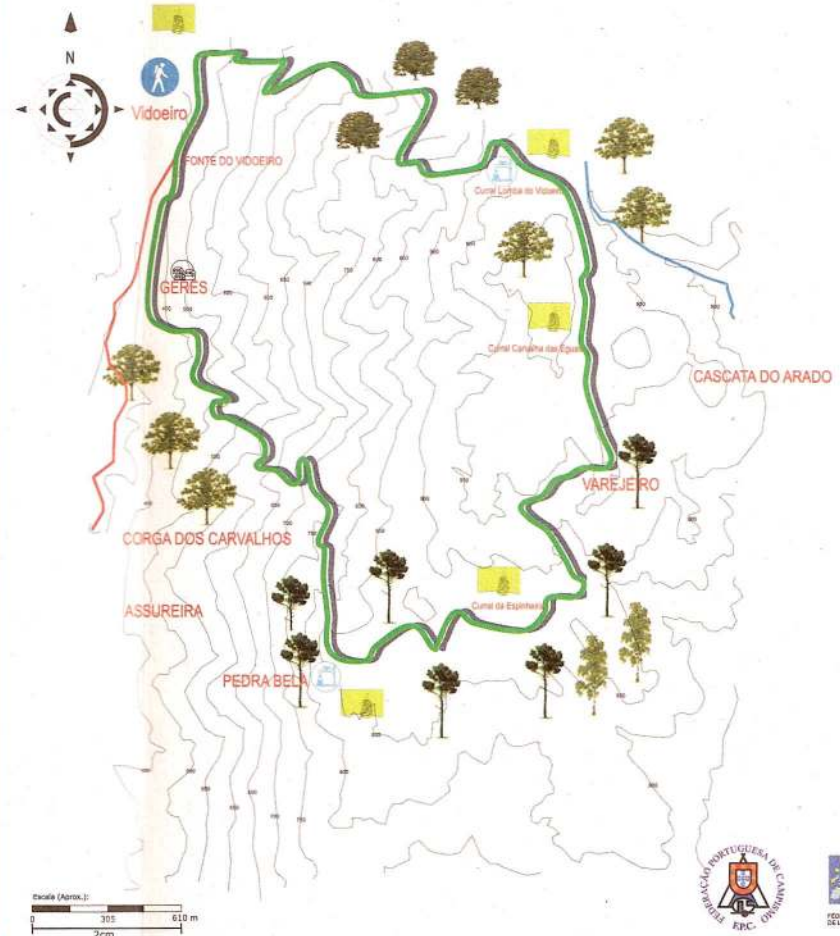
Trilho dos Currais The Corrales Trail





Legenda

- Início do Percorso**
Beginning of the Course
- Ponto de Interesse**
Interest Point
- Povoação**
Village
- Fonte**
Fountain
- Curva de Nível**
Contour Curve
- Estrada Nac./Mun.**
Main Road
- Traçado do Trilho**
Trail's Outline
- Linha de Água**
Water Line
- Caminho Certo**
Correct road
- Caminho Errado**
Wrong road
- Virar à Esquerda**
Turn left
- Virar à Direita**
Turn right
- Pinheiro**
Pinus pinaster
Pinus sylvestris
- Carvalho Alvarinho**
Quercus robur
- Castanheiro**
Castanea Sativa
- Bétula spp**
Salix salicifolia



Escala (Aprox.):
0 305 610 m
2cm



Perfil Longitudinal do Trilho

Trail's Longitudinal Outline



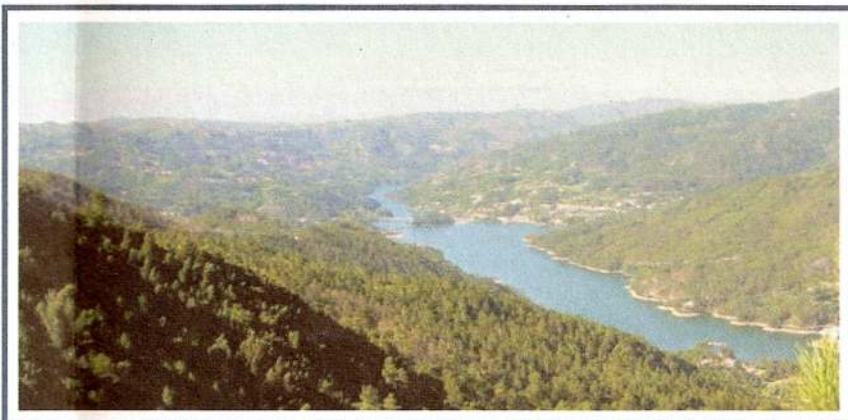
Cuidados a ter:

- ☐ Siga as indicações da sinalização. Não saia do traçado definido.
- ☐ Evite fazer ruídos e barulhos.
- ☐ Não abandone o lixo. Leve-o até um local de recolha.
- ☐ Não faça fogo.
- ☐ Deixe a natureza intacta. Não recolha plantas, animais ou rochas. Fotografe, será uma excelente recordação.
- ☐ Cuide do seu conforto. Utilize vestuário e calçado adequado.



Take care:

- ☐ Follow the signs. Do not leave the defined course.
- ☐ Avoid making noise.
- ☐ Do not leave the trash behind. Take it till the nearest dust-bin.
- ☐ Do not make fire.
- ☐ Keep the nature intact. Don't collect plants, animals or rocks. Take photographs: They will be an excelent souvenir.
- ☐ Use comfortable and appropriate clothes and shoes.



Fauna

Ao calcorrear este trilho de admiráveis paisagens naturais, observam-se os animais em pastoreio; as cabras, as vacas e os cavalos, as aves de rapina e outros animais selvagens.

As aves são de fácil observação e destacam-se na paisagem natural. Desta espécie podem ser observadas a águia-de-asa-redonda, o falcão-peregrino (*Falco peregrinus*) o peneireiro (*Falco tinnunculus*) e a gralha-de-bico-vermelho (*Pyrochorax pyrochorax*).

Destaca-se, ainda, o corço (*Capreolus capreolus*), o lobo (*Canis lúpus*), o javali (*Sus scrofa*) e o esquilo. Devido aos seus hábitos mais esquivos, torna-se difícil a sua observação, contudo deve-se dar atenção aos seus indícios - as pinhas roídas, os dejectos, as tocas, as pegadas, os vestígios de alimentação - que traduzem a sua presença.

Fauna

Tramping this admirable, natural landscape's trail, we may observe pastoral animals: goats, cows and horses, birds of prey and other wild animals.

Birds are easily to be watched: the round-wing-eagle, the pilgrim-falcon (*Falco peregrinus*), the kite (*Falco tinnunculus*) and the red-nib-magpie (*Pyrochorax pyrochorax*).

We can also point out, the doe (*Capreolus capreolus*), the wolf (*Canis lúpus*), the wild boar (*Sus scrofa*) and the squirrel. Due to their unsociable habits, their observation is quite difficult, however, we notice the signs - the gnawed pine-cones, the feces, the burrows, the footmarks and the nourishing vestiges - which sign their presence

Flora

The Corrales Trail is quite rich in floristic values, both arboreous and shrubby. At the trail's involving area, the resinous species are represented by: the sylvestral pinetree (*Pinus Sylvestris*), the wild pinetree (*Pinus Pinaster*) and the blackish pinetree (*Pinus nigra*). The leafy trees are: the oaks (*Quercus robur* and *Quercus pyrenaica*), the holly (*Ilex aquifolium*), the arbutus-tree (*Arbutus unedo*), the wild pear-tree (*Pyrus pyrastrer*), the "padreiro" (*Acer pseudoplatanus*) and the rowan tree (*Sorbus occupia*).

As long as we climb, the undergrowth communities become prevalent. Its flowered composition varies with the height and the microclimates. We may observe furze (*Ulex minor* and *Ulex europaeus*), heather (*Calluna vulgaris*), schrub (*Chamaespatium tridentatum*) and the heath (*Erica arborea* and *Erica cinerea*) is located in higher altitudes zones, the juniper (*Juniperus*).

O trilho dos Currais é rico em valores florísticos, quer ao nível arbóreo, quer arbustivo. Na área envolvente do trilho estão representadas as espécies de resinosas: Pinheiro silvestre (*Pinus Sylvestris*), Pinheiro bravo (*Pinus pinaster*), e Pinheiro negral (*Pinus nigra*). Das folhosas destacam-se os carvalhos (*Quercus robur*) e (*Quercus pyrenaica*), o Azevinho (*Ilex aquifolium*), o Medronheiro (*Arbutus unedo*), a Pereira brava (*Pyrus pyrastrer*), o Padreiro (*Acer pseudoplatanus*) e o comogodinho (*Sorbus occupia*).

A sua composição florística diversifica-se conforme a altitude e os microclimas. À medida que se sobe em altitude as espécies de matos tornam-se dominantes. Observam-se os Tojais (*Ulex minor*) e (*Ulex europaeus*), a Torga (*Calluna vulgaris*), Carqueja (*Chamaespatium tridentatum*) e as Urzes (*Erica arborea*) e (*Erica cinerea*), encontrando-se em zonas de maiores altitudes, o Zimbro (*Juniperus*).

Trilho dos Currais

The Corrales Trail

Percurso Interpretativo Histórico e Paisagístico

O Trilho dos Currais, inserido na temática "tradições comunitárias", percorre uma área de singular beleza natural da Serra do Gerês.

Percorre-se ao longo de três currais do Baldio de Vilar da Veiga: o Curral da Espinheira, o Curral da Carvalha das Éguas e o Curral da Lomba do Videiro, constituindo um percurso de pequena rota (PR) cuja distância a percorrer é de 10 km, sendo o grau de dificuldade médio a elevado.

Inserido no âmbito Cultural e Paisagístico, o Trilho dos Currais proporciona um contacto directo com o espírito e tradições comunitárias locais, a partir da organização silvo-pastoril na forma de vezeira.

Esta prática comunitária, peculiar da Serra do Gerês, decorre de Maio a Setembro, sendo o gado bovino da comunidade encaminhado pelos caminhos carreteiros até à serra alta, onde se situam os currais.

Os vezeiros - proprietários do gado - acompanham durante dias ou semanas o gado, consoante o número de cabeças que possuem, transportando os utensílios para a alimentação e estadia nas cabanas dos currais.

A manutenção destas estruturas comunitárias é assegurada anualmente. Todos os anos, previamente à subida do gado para a serra, no dia dos cubais, os proprietários limpam os caminhos carreteiros, arranjam as cabanas e as fontes.

Geologia e geomorfologia

A monotonia geológica materializa-se pelo granito do Gerês, muitas vezes interrompida por sistemas de filões quartzosos, os quais, normalmente, apresentam uma orientação aproximada de nordeste-sudoeste.

O aspecto geomorfológico geral da região caracteriza-se pela existência de vertentes íngremes e linhas de água bem definidas, localizadas na encosta esquerda do vale do Rio Gerês.

A morfologia deste vale está relacionada com a existência da falha geológica que se prolonga entre o Gerês e o Lóbios. Sobre essa falha actuaram agentes erosivos, ao longo de muitos milhões de anos, dando origem a este pronunciado vale.

Historic and Landscape Explanatory Course

The Corrales Trail is set in the theme "Communitarian Traditions", and it covers an unique area with the natural beauty of the Gerês Mountains.

It's covered along three corrales at Vilar da Veiga's Wasteland: Espinheira's Corral, Carvalha das Éguas's Corral and Lomba do Videiro's Corral, which is a short distance's course (SD) whose distance to cover is about 10 km, of medium/high difficulty.

The Corral's Trail is set in the Cultural and Landscaping's ambit and allows a direct contact with the local community's traditions and spirit, by the sylvan-pastoral organization called "vezeiras".

This characteristic communitarian practice, runs from May to September: the bovine cattle is led on the trails till the mountains where the corrales are.

The "vezeiros" (cattle owners) keep up with their own cattle during days or weeks, carrying the tools to nourishment and stay at the corrales' cottages.

The communitarian structures' maintainance is assured annually. Each year, before the cattle's ascent to the hills ("cubais" day) the owners clean up the trails and fix the cottages and watersprings.

Geology and geomorphology

The geological uniformity is based on the Gerês' granite, and it is often interrupted by quartzose seams systems, which usually present a direction north-east/south-east.

The general geomorphologic aspect of the region, is distinguished by the existence of steep hills and well defined water lines, located on the left slope of the Rio Gerês' valley.

This valley's morphology is related with the existence of a geological fracture, which

extends among Gerês and Lóbios. The erosive agents acted, over that fracture, along many million years, originating this accentuated valley.